

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

1<sup>er</sup> AVRIL 1996

---

### PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au protocole n° 6  
à la Convention de sauvegarde  
des droits de l'homme  
et des libertés fondamentales  
concernant l'abolition de la peine de mort,  
fait à Strasbourg le 28 avril 1983**

---

#### Exposé des motifs

Dans le cas présent, il s'agit d'une matière réglée par les articles 39 et 127 jusqu'à 133 de la Constitution, qui relève de la compétence des Communautés et des Régions.

L'article 11 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, tel que modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, accorde aux Communautés et Régions des compétences pénales plus étendues qu'auparavant.

Dans son ancienne formulation, l'article 11 de la loi spéciale de réformes institutionnelles accordait déjà au pouvoir législatif la possibilité de sanctionner le non-respect de ses décrets, à l'exception toutefois des peines criminelles. Dorénavant cette limitation aux peines correctionnelles et de police n'existe plus. Le décret peut qualifier certaines violations de ses prescriptions de crimes et les sanctionner par des peines criminelles, en ce compris la peine de mort.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 1995-1996

1 APRIL 1996

---

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het zesde protocol  
bij het Verdrag tot bescherming  
van de rechten van de mens  
en de fundamentele vrijheden  
inzake de afschaffing van de doodstraf  
opgemaakt te Straatsburg op 28 april 1983**

---

#### Memorie van toelichting

Het gaat hier om een aangelegenheid zoals bedoeld in de artikelen 39 en 127 tot 133 van de Grondwet waarvoor de Gemeenschappen en de Gewesten bevoegd zijn.

Artikel 11 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zoals gewijzigd door de Bijzondere Wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur verleent de Gemeenschappen en de Gewesten ruimere bevoegdheden inzake het strafrecht dan zij voorheen reeds bezaten.

Reeds in zijn oude formulering stond artikel 11 van de Bijzondere Wet tot hervorming van de instellingen toe dat de wetgevende macht de niet-naleving van zijn decreten kon bestraffen, echter met uitzondering van de criminele straffen. Die beperking tot de correctionele en politiestrafpen is nu weggefallen. Het decreet kan bepaalde niet-nalevingen van haar bepalingen als misdaad aanmerken en met criminele straffen, inclusief de doodstraf bestraffen.

L'article 4 de loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises implique notamment que cette disposition s'applique également à la Région de Bruxelles-Capitale, mais par voie d'ordonnance au lieu de décret.

L'objectif de cet avant-projet d'ordonnance est de faire en sorte que le législateur bruxellois renonce — pour les matières qui relèvent de ses compétences — à appliquer, à l'avenir, la peine capitale. A cet effet, le moyen adéquat consiste à donner son assentiment au protocole n° 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales concernant l'abolition de la peine de mort. La Belgique a signé ce protocole le 28 avril 1983, mais il n'a pas encore été approuvé à ce jour par les Chambres fédérales. Le protocole est entré en vigueur au 1er mars 1985 pour les Etats-Membres signataires.

Du reste, la modification de la répartition des compétences en matière de droit pénal exige dorénavant l'assentiment des Chambres et, en ce qui concerne leurs compétences, des Conseils avant que le protocole ne puisse être ratifié définitivement. Tant qu'il n'y a pas eu de ratification, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale doit néanmoins, une fois qu'il aura donné son assentiment, s'abstenir de tout acte contraire au contenu du protocole (article de la Convention de Vienne du 23 mai 1969 sur le droit des traités).

Artikel 4 van de Brusselwet van 12 januari 1989 impliceert o.a. dat deze bepaling ook van toepassing is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar dan bij middel van ordonnantie i.p.v. decreet.

Het voorliggend voorontwerp van ordonnantie beoogt de Brusselse wetgevende macht, voor wat haar bevoegdheden betreft, er zich toe te verbinden om de doodstraf in de toekomst niet toepasselijk te verklaren. Het gepaste middel hiertoe is instemming te verlenen met het Zesde Protocol bij het Europees Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Dit Protocol is door België ondertekend op 28 april 1983, maar is tot op heden nog niet door de federale Kamers goedgekeurd. Het is voor de gebonden lidstaten in werking getreden vanaf 1 maart 1985.

De gewijzigde bevoegheidsverdeling inzake strafrecht vereist vanaf nu overigens de instemming van de Kamers en, voor wat hun bevoegdheden betreft, van de Raden alvorens het Protocol definitief geratificeerd zal kunnen worden. Zolang die ratificatie niet is gebeurd, dient de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zich na de instemming wel afzijdig te houden van elke handeling die in strijd is met de inhoud van het Protocol (artikel 18 van het Verdrag van Wenen van 23 mei 1969 inzake het Verdragenrecht).

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment au protocole n° 6  
à la Convention de sauvegarde  
des droits de l'homme  
et des libertés fondamentales  
concernant l'abolition de la peine de mort,  
fait à Strasbourg le 28 avril 1983.**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre-Président et du Ministre compétent pour les Relations extérieures,

Après délibération,

DECIDE :

Le Ministre-Président et le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures, sont chargés de transmettre, après avis du Conseil d'Etat sur l'avant-projet d'ordonnance, et au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont le texte suit :

*Article unique.*

Le protocole n° 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales concernant l'abolition de la peine de mort, fait à Strasbourg le 28 avril 1983 sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Bruxelles, le 18 janvier 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met het zesde protocol  
bij het Verdrag tot bescherming  
van de rechten van de mens  
en de fundamentele vrijheden  
inzake de afschaffing van de doodstraf  
opgesteld te Straatsburg op 28 april 1983**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister-Voorzitter en van de Minister bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister-Voorzitter en de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen, zijn ermee belast na het advies van de Raad van State te hebben ingewonnen over het voorontwerp van ordonnantie, in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst volgt :

*Enig artikel.*

Het Zesde Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden inzake de afschaffing van de doodstraf, opgesteld te Straatsburg op 28 april 1983, zal volkomen uitwerking hebben, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft.

Brussel, 18 januari 1996.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUE

De Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 30 janvier 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance «portant assentiment au protocole n° 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales concernant l'abolition de la peine de mort, fait à Strasbourg le 28 avril 1983», a donné le 19 février 1996 l'avis suivant :

## EXAMEN DU PROJET

## Proposant

Le proposant doit être rédigé comme suit :

«Sur la proposition du Ministre-Président et du Ministre ayant les Relations extérieures dans ses attributions,

## DECIDE :

Le Ministre Président et le Ministre ayant les Relations extérieures dans ses attributions sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :».

## Dispositif

Article 1<sup>er</sup> nouveau

En vertu de l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les ordonnances doivent indiquer qu'elles règlent les matières visées à l'article 39 de la Constitution.

L'article 1<sup>er</sup> nouveau doit être rédigé comme suit :

«Article 1<sup>er</sup>

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution».

## Article unique (devenant l'article 2)

L'article unique de l'avant-projet devient l'article 2.

Il convient de supprimer les termes «en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale» qui sont inutiles.

Le texte néerlandais de cet article devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de :

Messieurs	J.-J. STRYCKMANS,	président de chambre,
	Y. KREINS,	conseillers d'Etat,
	P. LIENARDY,	
	J. DE GAVRE,	assesseurs de la
	P. GOTHOT,	section de législation,
Madame	J. GIELISSEN,	greffier.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 januari 1996 door de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en door de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie «houdende instemming met het zesde protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden inzake de afschaffing van de doodstraf opgemaakt te Straatsburg op 28 april 1983», heeft op 19 februari 1996 het volgend advies gegeven :

## ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

## Voordrachtformulier

Het voordrachtformulier moet als volgt worden gesteld :

«Op voorstel van de Minister-Voorzitter en de Minister tot wiens bevoegdheid de Externe Betrekkingen behoren,

## BESLUIT :

De Minister-Voorzitter en de Minister tot wiens bevoegdheid de Externe Betrekkingen behoren, zijn gelast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :».

## Bepalend gedeelte

## Nieuw artikel 1

Krachtens artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen moeten de ordonnanties vermelden dat zij aangelegenheden regelen als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Het nieuwe artikel 1 moet als volgt worden gesteld :

## «Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet».

## Enig artikel (dat artikel 2 wordt)

Het enige artikel van het voorontwerp wordt artikel 2.

De woorden «wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft» moeten als overbodig vervallen.

Aan het eind van dit artikel schrijve men : «... zal volkomen gevolg hebben».

De kamer was samengesteld uit :

de heren :	J.-J. STRYCKMANS,	kamerwoorzitter,
	Y. KREINS,	staatsraden,
	P. LIENARDY,	
	J. DE GAVRE,	assessoren van de
	P. GOTHOT,	afdeling wetgeving,
Mevrouw :	J. GIELISSEN,	griffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par M. B. Jadot, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme P. Vandernacht, référendaire adjoint.

*Le Greffier,*

J. GIELISSEN.

*Le Président,*

J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse et de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. Jadot, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. P. Vandernacht, adjunct-referendaris.

*De Griffier,*

J. GIELISSEN.

*De Voorzitter,*

J.-J. STRYCKMANS.

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment au protocole n° 6  
à la Convention de sauvegarde  
des droits de l'homme  
et des libertés fondamentales  
concernant l'abolition de la peine de mort,  
fait à Strasbourg le 28 avril 1983**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre-Président et du Ministre ayant la compétence des Relations extérieures dans ses attributions,

Après délibération,

**DECIDE :**

Le Ministre-Président et le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures, sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Le protocole n° 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales concernant l'abolition de la peine de mort, fait à Strasbourg le 28 avril 1983, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet. (\*)

Bruxelles, le 5 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

(\*) Le texte intégral du Protocole peut être consulté au greffe du Conseil.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met het zesde protocol  
bij het Verdrag tot bescherming  
van de rechten van de mens  
en de fundamentele vrijheden  
inzake de afschaffing van de doodstraf  
opgemaakt te Straatsburg op 28 april 1983**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister-Voorzitter en van de Minister tot wiens bevoegdheid de Externe Betrekkingen behoren,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister-Voorzitter en de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen, zijn gelast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het Zesde Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden inzake de afschaffing van de doodstraf, opgemaakt te Straatsburg op 28 april 1983, zal volkomen uitwerking hebben, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft. (\*)

Brussel, 5 maart 1996

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUE

De Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

(\*) De volledige tekst van het Protocol kan op de griffie van de Raad geraadpleegd worden.

